

Ohrentropfen

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Ohrentropfen angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Ohrentropfen angewendet werden zur Kurzzeitbehandlung von:

- Ohrenschmerzen
 - infolge Durchzug, kaltem Wind
 - bei Erkältungskrankheiten, Grippe
- Gehörgangsschmerzen

Was sollte dazu beachtet werden?

- Nicht einnehmen.
- Ihr Arzt bzw. Ihre Ärztin ist aufzusuchen:
 - falls die Beschwerden nach 2 Tagen nicht abnehmen,
 - bei gleichzeitig auftretendem Schwindel.
- Ohrenschmerzen bei Kindern sollten grundsätzlich von Ihrem Arzt bzw. Ihrer Ärztin abgeklärt werden.
- Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Ohrentropfen gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf SIMILASAN Ohrentropfen nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

- Das Präparat darf nicht angewandt werden, wenn eine Schädigung, z. B. Trommelfellverletzung, besteht.
- Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an andern Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Ohrentropfen?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:

- Kinder und Erwachsene:
 - Fläschchen in der Hand vorwärmen.
 - Ein- bis mehrmals täglich 3 - 5 Tropfen ins schmerzende Ohr träufeln (Patient/-in in liegender Stellung).
 - Gehörgang mit einem Wattebausch vor Wind und Kälte schützen.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Anwendung des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Ohrentropfen haben?

Sehr selten oder in Einzelfällen sind für SIMILASAN Ohrentropfen bei bestimmungsgemäsem Gebrauch akute Überempfindlichkeitsreaktionen mit Hautausschlag, Rötung, Juckreiz, oder Schwellung bis hin zu möglicher Atemnot und Kreislaufreaktionen beobachtet worden.

Bei solchen Anzeichen, die auf einen anaphylaktischen Schock hindeuten können, benachrichtigen Sie bitte unverzüglich einen Arzt oder eine Ärztin.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Bei der Anwendung von homöopathischen Arzneimitteln können sich die ursprünglichen Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Massnahmen im Falle von anfänglicher Symptomverstärkung (Erstverschlimmerung):

1. Präparat nicht mehr anwenden bis die Reaktion abgeklungen ist.
2. Einmal Ohrentropfen anwenden. Wirkung abwarten.
3. Bei Wiederholung der Reaktion gleiches Verhalten wie unter 1. und 2. beschrieben.
4. Wird keine Reaktion mehr verspürt, die Empfehlungen unter "Wie verwenden Sie ..." einhalten.

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Ohrentropfen ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

- Vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit <Exp.> bezeichneten Datum verwendet werden.
- Bei Raumtemperatur (15 - 25 °C) lagern.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Ohrentropfen enthalten?

Chamomilla recutita D10 / Mercurius solubilis Hahnemanni D15 / Sulfur D12 zu gleichen Teilen. Enthält 90% Glycerolum.

Zulassungsnummer:

52750 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Ohrentropfen? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungsgrösse: 10 ml

Zulassungsinhaber:

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Diese Packungsbeilage wurde im April 2012 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Gouttes pour les oreilles

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN gouttes pour les oreilles est-il utilisé?

Conformément au schéma thérapeutique homéopathique pour un traitement de courte durée en cas de:

- Maux d'oreilles
 - dus au courant d'air, au vent froid
 - lors de refroidissements, grippe
- Douleurs dans le conduit auditif

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

- Ne pas avaler.
- Consulter un médecin:
 - Si les symptômes ne disparaissent pas après 2 jours et sont accompagnés de vertiges.
- Les maux d'oreilles devraient, lorsqu'il s'agit d'enfants, être examinés par un médecin.
- Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si SIMILASAN gouttes pour les oreilles peut être utilisé simultanément.

Quand SIMILASAN gouttes pour les oreilles ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

- La préparation ne doit pas être utilisée lorsqu'il y a déjà une lésion, p.ex. du tympan.
- Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si
 - vous souffrez d'une autre maladie,
 - vous êtes allergique,

- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication).

Comment utiliser SIMILASAN gouttes pour les oreilles?

Sauf prescription contraire du médecin:

Enfants et adultes:

- Réchauffer le flacon dans vos mains.
- Instiller une ou plusieurs fois par jour 3 à 5 gouttes dans l'oreille douloureuse (patient en position couchée).
- Protéger le conduit auditif du vent et du froid par un tampon d'ouate.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou lorsque les troubles reviennent. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires SIMILASAN gouttes pour les oreilles peut-il provoquer?

Lors d'un emploi approprié, des réactions d'hypersensibilité avec éruption cutanée, rougeur, démangeaisons ou gonflement, voire même d'éventuelles difficultés respiratoires et réactions circulatoires, ont été observées dans des cas très rares ou isolés pour SIMILASAN gouttes pour les oreilles. En cas d'apparition de tels signes pouvant évoquer un choc anaphylactique, informez immédiatement un médecin.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Lors de l'utilisation de médicaments homéopathiques, les troubles initiaux peuvent s'aggraver passagèrement (aggravation initiale).

Mesures en cas d'aggravation des symptômes au début du traitement (aggravation initiale):

1. Suspendre l'administration de la préparation jusqu'à ce que la réaction thérapeutique ait cessé.
2. Utiliser une fois les gouttes pour les oreilles. Attendre l'effet.
3. Si la réaction se répète, agir comme indiqué sous points 1. et 2.
4. Si vous ne ressentez aucune réaction, respectez les recommandations mentionnées sous „Comment utiliser ...“.

Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN gouttes pour les oreilles et informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

- Conserver hors de portée des enfants.
- Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention < Exp. > sur le récipient.
- Conserver à température ambiante entre 15 et 25 °C.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN gouttes pour les oreilles?

Chamomilla recutita D10 / Mercurius solubilis Hahnemanni D15 / Sulfur D12 à parts égales. Contient 90% Glycerolum.

Numéro d'autorisation:

52750 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN gouttes pour les oreilles?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Conditionnement: 10 ml

Titulaire de l'autorisation:

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité des médicaments (Swissmedic) en avril 2012.

Gocce per le orecchie

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente questo prospetto, perché contiene informazioni importanti. Questo medicamento le è stato prescritto personalmente dal suo medico oppure è stato da lei acquistato in farmacia o drogheria senza ricetta medica. Per ottenere il massimo giovamento da questo preparato, lo utilizzi come descritto nel prospetto interno ovvero attenendosi alle istruzioni che ha ricevuto dal medico, farmacista o dal droghiere. Abbia cura di conservare il prospetto del medicamento, perché eventualmente lo vorrà leggere ancora in un secondo tempo.

Quando si usa SIMILASAN gocce per le orecchie ?

Secondo i principi farmacologici dell'omeopatia, utilizzare SIMILASAN gocce per le orecchie per un trattamento di breve durata in caso di:

- Dolori alle orecchie
 - in seguito a correnti d'aria, vento freddo
 - in caso di malattie da raffreddamento, di influenza
- Dolori al canale uditivo

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

- Non ingerire.
- Occorre consultare un medico:
 - se i dolori non si attenuano dopo 2 giorni,
 - se contemporaneamente si soffre di capogiri.
- Se si tratta di un bambino a soffrire di dolori alle orecchie occorre generalmente consultare un medico.
- Qualora siano stati prescritti altri medicinali da parte del medico curante, consultare il medico o il farmacista per sapere se è possibile usare contemporaneamente anche SIMILASAN gocce per le orecchie.

Quando non si può usare SIMILASAN gocce per le orecchie e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

- Il preparato non deve essere somministrato quando c'è già una lesione, come ad esempio quella del timpano.

- Informi il suo medico, farmacista o droghiere se
 - soffre di altre malattie,
 - ha qualche allergia oppure,
 - prende o applica esternamente (anche se acquistati di propria iniziativa) altri medicinali.

Come usare SIMILASAN gocce per le orecchie ?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Bambini e adulti:

- Riscaldare un po' nella mano il flaconcino.
- Da una a più volte al giorno introdurre da 3 a 5 gocce nell'orecchio dolente (il/la paziente deve trovarsi in posizione orizzontale).
- Proteggere il canale uditivo dal vento e dal freddo con un batuffolo di ovatta.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento riguarda un bambino e non si ottiene il miglioramento desiderato, il bambino deve essere visitato da un medico.

Se ritiene che il medicamento agisca troppo o troppo poco, ne parli al medico, al farmacista o al droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN gocce per le orecchie ?

In casi molto rari o isolati, con l'uso corretto di SIMILASAN gocce per le orecchie sono state osservate reazioni acute di ipersensibilità, come eruzione cutanea, arrossamento, prurito o gonfiore fino alla possibile comparsa di respiro affannoso e reazioni circolatorie. In presenza di questi sintomi, che possono essere dovuti a uno shock anafilattico, informi immediatamente un medico.

Se osserva effetti collaterali, non descritti in questo foglietto illustrativo, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Cosa fare quando i sintomi si acutizzano (peggioramento iniziale):

1. Interrompere la somministrazione fino a quando la reazione si affievolisce.
2. Somministrare una volta le gocce per le orecchie e aspettare l'effetto.
3. Se la reazione si ripete, comportarsi come descritto ai punti 1. e 2.
4. Se non si avverte più alcuna reazione, attenersi alle raccomandazioni descritte al paragrafo "Come usare ...".

Qualora il peggioramento dovesse persistere, interrompere l'utilizzazione di SIMILASAN gocce per le orecchie e consultare il medico, il farmacista o il droghiere.

Di che altro bisogna tener conto?

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Il preparato può essere somministrato solo fino alla data <Exp.> indicata sulla confezione.
- Conservare a temperatura ambiente (15 - 25 °C).

Ulteriori informazioni possono essere fornite dal medico, dal farmacista o dal droghiere.

Cosa contiene SIMILASAN gocce per le orecchie ?

Chamomilla recutita D10 / Mercurius solubilis Hahnemanni D15 / Sulfur D12 in parti uguali. Contiene 90% Glycerolum.

Numero dell' omologazione:

52750 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile SIMILASAN gocce per le orecchie ?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e drogheria, senza prescrizione medica. Confezione: 10 ml

Titolare dell'autorizzazione:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Questo foglio illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel aprile 2012 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Ear Drops

Information for patients

Read this package leaflet carefully since it contains important information. This medicine has either been prescribed for you personally by your doctor, or you have purchased it from a pharmacist or druggist without a medical prescription. In order to obtain the greatest benefit from this medicine, use it according to this package leaflet or as directed by your doctor, pharmacist or druggist. Keep this package leaflet safe, you may want to read it again later.

When should SIMILASAN ear drops be used?

In accordance with homeopathic principles, SIMILASAN ear drops can be used for the short-term treatment of:

- Earache
 - caused by draughts, cold wind
 - in conjunction with colds, flu
- Auditory canal pain

What precautions should be taken?

- Do not take internally.
- A doctor should be consulted:
 - if the pain does not subside after 2 days,
 - in the event of simultaneous vertigo.
- A doctor should be consulted as a matter of principle about earache in children.
- If your physician has prescribed other medications, please ask him/her or your pharmacist if you may use SIMILASAN ear drops at the same time.

When must SIMILASAN ear drops not be used or used only with caution?

- The preparation must not be used if there is any damage to the ear, e.g. to the eardrum.
- Tell your doctor, pharmacist or druggist if you
 - are suffering from any other diseases or illnesses,

- have allergies or
- are taking other medicines (even those you have bought yourself) by mouth or using them externally.

How do you use SIMILASAN ear drops ?

Unless prescribed differently by your physician: Children and adults:

- Before use, warm bottle in your hands.
- Put 3 - 5 drops into the painful ear several times a day (administer when the patient is lying down).
- Protect the auditory canal against wind and cold with a piece of cotton wool.

The period of effectiveness of a medical preparation can vary from person to person. As a rule, repeat the dose when the effect wears off or the symptoms recur.

Keep to the dosage given in the package leaflet or prescribed by your doctor. If no improvement is seen in a child, seek the advice of a doctor. If you think that the medicine is working too little or too strongly, talk to your doctor, pharmacist or druggist.

What side effects can SIMILASAN ear drops have?

To date, there have been very rare or isolated reports of acute hypersensitivity reactions ranging from skin rash, redness, itching or swelling to potential breathlessness and circulatory problems in connection with SIMILASAN ear drops when used according to instructions. If symptoms of this kind, which may indicate anaphylactic shock, occur, please inform a doctor immediately.

Tell your doctor, pharmacist or druggist if you notice any side effects not described here. When taking homeopathic medicines the original symptoms may become more pronounced for a temporary period (initial exacerbation).

Measures to take in the case of initial worsening of symptoms (initial exacerbation):

1. Stop using the preparation until the reaction has ceased.
 2. Use the ear drops once and wait for reaction.
 3. If the reaction recurs, proceed as described in 1. and 2. above.
 4. If the reaction does not recur, follow the instructions mentioned in "How do you use ...".
- Should the worsening of symptoms persist, stop using SIMILASAN ear drops and inform your physician, pharmacist or druggist.

What should also be taken into consideration?

- Keep out of the reach of children.
- This preparation must not be used after the expiry date indicated as <Exp.> on the container.
- Store at room temperature (15 - 25 °C).

Further information can be obtained from your physician, pharmacist or druggist.

What does SIMILASAN ear drops contain?

Chamomilla recutita D10 / Mercurius solubilis Hahnemanni D15 / Sulfur D12 in equal parts. Contains 90% Glycerolum.

Product licence No.:

52750 (Swissmedic)

Where can you obtain SIMILASAN ear drops ? How is the preparation presented?

In pharmacies and drugstores, without medical prescription. Package size: 10 ml

Holder of the product licence:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

The latest examination of this package leaflet was carried out in April 2012 by the Federal Authorities for Medication (Swissmedic).